

## Libris användargrupp katalogisering, webbmöte 2017-02-16: Minnesanteckningar

### Närvarande

Harriet Aagaard, KB/Metadata och systemstöd (ordförande)  
Carin Anell, NB/Nationalbibliografin  
Isabel Folkesson, Göteborgs UB  
Christian Forsehag, Umeå UB  
Jan Gustafsson, Lunds UB  
Pär Johansson, Musik- och teaterbiblioteket  
Christer Larsson, KB/Metadata och systemstöd  
Björn Nyqvist, Norrköpings stadsbibliotek (Götabiblioteken)  
Reza Sharifzadeh-Khoi, Internationella biblioteket  
Esther Thegel, Anna Lindh-biblioteket / Försvarshögskolans bibliotek  
Agneta Wihlstrand, Selmabiblioteken, Värmland

### 1. Föregående minnesanteckningar

Föregående minnesanteckningar godkändes och lades till handlingarna

### 2. Presentation av alla

I enlighet med tidigare beslut om successiv förnyelse (jfr minnesanteckningar 2016-04-22, punkt 6) har nu tre personer ersatts med nya representanter i användargruppen. Alla deltagare presenterade sig.

Harriet Aagaard har arbetat på KB sedan 2012 som ansvarig för Dewey och annan klassifikation. Förutom andra uppgifter – som att leda Libris användargrupp katalogisering – deltar hon i formatarbetet i Libris XL. Hon arbetade tidigare på Stockholms stadsbibliotek som bland annat katalog- och systemansvarig.

Christer Larsson har arbetat på Libris som metadataspecialist och formatansvarig i 30 år, men planerar att gå i pension till sommaren.

Reza Sharifzadeh-Khoi har lång erfarenhet av inköp samt katalogisering av litteratur på persiska och andra mångspråk i BURK och Libris. Han lämnar från och med mars Internationella biblioteket (tjänstledig i ett halvår) och börjar istället som ansvarig för mångspråk i Botkyrka (kommun i södra Stockholm). Han tackade för den tid han deltagit i användargruppen och menade att det varit lärorikt. Harriet tackade honom och önskade lycka till.

Christian Forsehag, har arbetat på Umeå universitetsbibliotek sedan 2013 och arbetade tidigare på Lantbruksuniversitetets bibliotek i Umeå. Han arbetar med katalogisering, förvärv, undervisning och pliktleveranser.

Björn Nyqvist (ny representant) har arbetat på Norrköpings stadsbibliotek i två och ett halvt år, huvudsakligen med katalogfrågor och katalogisering samt som systemansvarig. Norrköping deltar i Götabibliotekens gemensamma katalog.

Esther Thegel (ny representant) har arbetat sju år på Anna Lindh-biblioteket, varav fem år som katalogansvarig. Hon arbetar även med bibliotekssystemet och med fjärrlån. Hon har tidigare arbetat med DiVA.

Pär Johansson är katalogisatör på Musik- och teaterbiblioteket och har också arbetat med bibliotekssystemet. På sin fritid komponerar han musik.

Agneta Wihlstrand är katalogansvarig för Värmlandsbibliotekens gemensamma katalog. Tidigare arbetade hon en kort tid på Musik- och teaterbiblioteket och blev sedan musikbibliotekarie i Karlstad. Från och med 2013 katalogiserar hon i Libris.

Isabel Folkesson (ny representant) arbetar sedan 2006 på Göteborgs universitetsbibliotek. Där har man centraliserat den katalogisering som tidigare gjordes på de olika enhetsbiblioteken. Isabel deltar även i arbetet med den övergång från bibliotekssystemet Virtua till Koha som ska ske under våren.

Jan Gustafsson har arbetat på Lunds universitetsbibliotek sedan 1980. Han arbetar huvudsakligen med registervård. Även Lund funderar på att byta bibliotekssystem och tittar på Koha. Ännu har inget bestämts, och det kan istället bli upphandling av ett färdigt system.

Carin Anell har arbetat på KB i 25 år med olika frågor, men oftast med katalogisering. Carin arbetar nu på Nationalbibliografen.

### **3. RDA**

Jfr föregående minnesanteckningar, punkt 3.

#### **a) Status**

Katarina Synnermark och Olle Johansson, båda från Metadata och systemstöd, har formerat en RDA-redaktion. En referensgrupp med medlemmar från olika bibliotek planeras. RDA-redaktionen har haft möten med de olika katalogiserande enheterna på KB för att diskutera praxis.

#### **b) Utbildning för biblioteken**

Utbildning planeras i form av filmer på webben. Det finns ännu inte något datum för release, men information bör komma i slutet av mars.

#### **c) Uppdatering av blandade poster**

Blandade poster (med inslag av både RDA och KRS/AACR2) behöver inte uppdateras utan kan vara kvar som KRS-/AACR2-poster. Även KRS-/AACR2-poster kan innehålla t.ex. fält 336-338 och relationskoder. Regeln är annars att en post som katalogiseras enligt RDA i sin helhet ska överensstämma med RDA. RDA-poster kännetecknas i MARC21 av att de identifieras med koden *rda* i 040#e och koden i (ISBD-interpunktion angiven) i postetikettens position 18 (regler för deskriptiv katalogisering).

Jan önskade även information om hur NB gör. Carin informerade om praxis och beskrivningsnivåer. Poster på NB-nivå görs enligt RDA. För material som NB katalogiserar på så kallad C-nivå så ändrar NB inte till RDA om det redan finns en post gjord enligt KRS av annat bibliotek. NB har idag två beskrivningsnivåer: NB-nivå samt C-nivå. Termen "C-nivå" finns kvar från en tidigare praxis med tre olika nivåer, och är egentligen en miniminivå utan ämnesbeskrivning. Se bilaga 1 för vad NB katalogiserar på respektive nivå.

Björn undrade om huvuduppslaget ändrades ofta. Carin menade att så kunde vara fallet, i synnerhet för samlingsverk och liknande.

### **4. Libris XL**

Jfr föregående minnesanteckningar, punkt 4.

Harriet berättade att det under morgonen publicerats ett blogginlägg om Libris XL [1]. Det var länge sedan sist, men man räknar med att under våren kunna publicera nyheter på Librisbloggen varje månad.

Snart kommer en första release av det nya katalogiseringsgränssnittet. Tester kommer att ske internt, och så småningom även externt. [Redan nu går det att anmäla intresse för att delta i testerna, till Libris kundservice, [libris@kb.se](mailto:libris@kb.se)]. Man har inom projektet även börjat fundera över utbildning, men än så länge rör det sig om planering för hur den ska genomföras, inte själva innehållet i utbildningen. Utbildningen blir enligt planerna webbaserad, och det kan förstås inte göras förrän gränssnittet är tillräckligt färdigt.

### **5. Kurdiska biblioteket – standard för romanisering**

Christer har kontaktat Newzad Hirori på Kurdiska biblioteket och fått information om romaniseringspraxis (jfr föregående minnesanteckningar, punkt 5).

-

Kurdiska biblioteket romaniserar enligt det kurdisk-latinska alfabetet, som förutom de 26 latinska standardbokstäverna även har **ç**, **ê**, **î**, **ş** och **û** (se bilaga 2 med exempel på Librispost romaniserad enligt Btj-praxis jämfört med hur den romaniseras enligt kurdisk-latinska alfabetet).

Reza kommenterade att Kurdiska bibliotekets praxis liknar den ALA-LC-standard som normalt ska användas i Libris [2]. Den exempelpost som Newzad hänvisar till är i Libris romaniserad enligt Btj-praxis (egen standard sedan 1987) och avviker ganska mycket från ALA-LC. Reza informerade även om att det finns 6.465 kurdiska poster i BURK jämfört med 2.741 i Libris. Reza pekade på behovet av kompetens i katalogisering av kurdisk litteratur på sorani (med arabiskt alfabet) och att kurdiska nu är det femte största språket i Sverige.

Christer hade även fått kompletterande information om Kurdiska biblioteks status som Librisbibliotek. De har haft personalbrist, men vill vara kvar som Librisbibliotek och planerar att registrera mer. Christer kommer även att göra ett nytt försök med inmatchning av äldre poster i deras loikala katalog.

## 6. Övrigt

### a) Från Jan: Libris inspirationsdagar i höst?

Harriet har undersökt om det finns planer på att anordna en inspirationsdag och funnit att det inte kommer att hållas någon Libris inspirationsdag under hösten. Däremot är det troligt att KB arrangerar något under 2018 då det förhoppningsvis finns intressanta saker att visa.

### b) MTM-poster

Christer informerade om att den maskinella importrutin som hämtar MTM:s poster för tillgängliga medier direkt från MTM (*Myndigheten för tillgängliga medier*) i stället för via Btj snart är klar att tas i drift (jfr föregående minnesanteckningar, punkt 7). En första testinläsning har gjorts av ca 30.000 poster (se bilaga 3 med exempelpost). Den stora nyheten med denna nya importrutin är att MTM-posterna successivt kan berikas med annotationer och uppgift om fortsättningsarbeten.

På en fråga från Björn svarade Christer att MTM har planer på att själva börja katalogisera i Libris, men än så länge rör sig om maskinell import direkt från MTM's databas Legimus. MTM planerar också byte/uppgadering av liokalt system.

Björn undrade även om hur det gick med att få talboksposter från Btj via förvärvsrutinen. Christer svarade att han inte hunnit med detta, men ska ta upp det igen med Btj.

### c) Skolverkets poster igen

Christian hade funderat över det svar som e-plikten givit, dvs att Skolverket levererat den sida (webbplats) som beskriver publikationen, alltså inte själva publikationen (jfr föregående minnesanteckningar, punkt 6).

Christian förklarade att de ofta fick göra nya poster med bättre/tydligare information, så att de kan hittas som bok eller rapport och bli sökbara via ISBN. Christer och Harriet höll med om att posterna inte är tillfredsställande och att vi bör gå vidare med frågan. Christian kan skicka synpunkter och exempel till både e-plikten och Christer/Harriet.

Isabel berättade att de tittat på de e-pliktsposter som genererats utifrån den information som finns i Göteborgs universitets publiceringssystem. Även här finns synpunkter på kvaliteten i de e-pliktsgenererade posterna. Isabel undrade vad som förväntas av biblioteket – att de kan berika/förbättra sina poster i efterhand? Christer hänvisade till att representanter för e-plikten vid ett tidigare tillfälle (då gällande DiVA) meddelat att de gärna tar emot samlade synpunkter på formatmappningen och att de kan undersöka om – och i så fall hur – den kan förbättras.

Harriet informerade om att hon bjudit in Stina Degerstedt – nytillträdd programansvarig för metadata på KB – till nästa fysiska möte för att prata om sitt arbete. Tjänster för programansvariga skapades vid den senaste omorganisationen för att hålla ihop områden som IT, Plikt, Digitalisering och Metadata. Stina tittar bland annat på beskrivningsstandard för olika materialtyper. Hon har tidigare arbetat med metadata för e-pliktsmaterial på Metadata och systemstöd.

*Minnesanteckningar*  
*Christer Larsson*

*Mötesordförande*  
*Harriet Aagaard*

- [1]. Librisbloggen: *Libris XL – en statusuppdatering* (2017-02-16), <http://librisbloggen.kb.se/2017/02/16/libris-xl-en-statusuppdatering/>
- [2]. *ALA-LC Romanization Tables*, <http://www.loc.gov/catdir/cpsol/roman.html>

## Bilagor

### 1. NB:s beskrivningsnivåer

#### Urval NB-nivå

##### utgivare:

- [förlagsutgivnet och egenutgivnet](#) (inklusive hybridförlag) eller med påtryckt svensk förlagsdistribution  
(Undantag: renodlade pyssel- och målarböcker samt korsords- och sudokuböcker - nivå C
- rikstäckande vetenskapliga samfund, akademier och liknande
- acta-serier från samhällsvetenskapliga och humanistiska institutioner. Gäller inte doktorsavhandlingar, se nedan under [C. Utbyggd miniminivå utan ämnesbeskrivning](#)

För övriga utgivare gäller Nationalbibliografisk nivå om något av följande kriterier stämmer:

##### ämne/genre:

- svensk historia inom alla discipliner, t.ex. lokalhistoria, litteraturhistoria, konsthistoria, teknikhistoria etc.
- behandlar svenska förhållanden av allmänt intresse
- skönlitteratur (oberoende av språk)
- biografier (oberoende av den biograferades nationalitet)
- behandlar svenskt arkiv-, musei- och biblioteksväsende
- bibliografier
- [pysselböcker](#) som till övervägande del utgörs av en skönlitterär berättelse eller fakta i ett ämne

##### utförande:

- publikationer med påkostat utförande, oavsett utgivare, artists' books

Sidnummer 6



#### C. UTBYGGD MINIMINIVÅ UTAN ÄMNESBESKRIVNING

Hit allt material som inte platsar på nivå A. Materialet är sådant som inte behandlar svenska förhållanden av allmänt intresse och som katalogisatören bedömer har en snävare målgrupp.

Typexempel är rapporter utgivna av högskolor och universitet samt arkeologiska rapporter, men katalogisatörens omdöme gäller främst.

Observera att C-material inte tas med i Nationalbibliografien. Doktorsavhandlingar är ett undantag som tas med och märks med bibliotekskod NB.

#### Urval

- snävare målgrupp, t.ex. yrkesgrupp, fackpersoner
- rapporter, t.ex. arkeologiska rapporter (rapporter i rapportserier med ISSN katalogiseras även när de är under 16 sidor)
- doktorsavhandlingar och licentiatavhandlingar
- [pysselböcker som inte utgörs av en skönlitterär berättelse eller fakta i ett ämne \(renodlade pysselböcker\)](#)  
(med pysselböcker menas böcker som fylls i på något sätt t.ex. målarböcker, korsords- och sudokuböcker, renodlade pysselböcker)
- [utländskt ISBN, avsett för spridning i Sverige](#)

Sidnummer 7



## 2. Kurdiska bibliotekets romaniseringspraxis

### Standard för romanisering

Angående romanisering av icke-latinska titlar, så använder vi vår egen praxis. Vi använder det kurdiska-latinska alfabetet som har förutom de tjugosex standard bokstäverna även **ç, ê, î, ş** och **û**.

Till exempel, titeln med ISBN 91-630-0378-3 har katalogiserats i Libris såhär: Bahasht-i panabarān / Salām àAbdulla. I vår lokala katalog har man skrivit den såhär: Beheştî penaberan / Selam Ebdulla. Vi har skrivit den enligt det kurdiska alfabet alltså.

<http://libris.kb.se/bib/7448477>

Sidnummer 8



## 3. MTM i Libris - exempelpost

The screenshot shows a Libris record for the audio recording 'Ängens fågel'. The record includes the following information:

- Title:** Ängens fågel [Ljudupptagning] : visor och låtar i Norrbottens finnbygder 1677-1984 / samlade och nedtecknade av Hasse Alatalo
- Author:** Alatalo, Hasse (utgivare)
- Editor:** Alatalo, Hasse (berättare/inläsare)
- Publication:** Enskede : TPB, 2007
- Format:** Svenska 1 CD-R (11 tim., 36 min.)
- Media:** Tal (Talbok)
- Subject:** Sammanfattning - Ämnesord
- Description:** Bred presentation av den tornedalsfinska spelmans- och vistraditionen under 300 år - en kulturskatt som funnits i Sverige lika länge som konungariket existerat, och som överlevt ända in i vår tid. Musikaliskt klingande exempel, sång samt svenska översättningar ges på 152 medeltida ballader, barn-, skämt- och nyhetsvisor, liksom presentationer av spelmän och vissångare. Den tryckta bokens CD-bilaga ingår inte i talboken
- Availability:** Titeln finns på 1 bibliotek.
- Location:** Bibliotek i Stockholmsregionen (1)
- Access:** Myndigheten för tillgängliga medier (MTM) (Mtm)
- URL:** <http://libris.kb.se/bib/12573785>

Sidnummer 9